

MANUALE D'USO

TOSTAPANE 4 SCOMPARTI

IT

INSTRUCTION MANUAL

4 SLICE TOASTER

EN

MANUEL D'UTILISATION

GRILLE PAIN À 4 FENTES

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

4-SCHEIBEN-TOASTER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

BROODROOSTER MET 4 SLEUVEN

NL

MANUAL DE USO

TOSTADORA DE 4 COMPARTIMENTOS

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

TORRADEIRA COM 4 FENDAS

PT

BRUKSANVISNING

BRÖDROST MED 4 FACK

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТОСТЕР НА 4 ТОСТА

RU

BRUGERVEJLEDNING

BRØDRISTER TIL 4 SKIVER

DA

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

TOSTER NA 4 KANAPKI

PL

KÄYTTÖOPAS

LEIVÄNPAAHDIN 4 VIIPALETTA

FI

BRUKERHÅNDBOK

BRØDRISTER FOR 4 SKIVER

NO

smeg

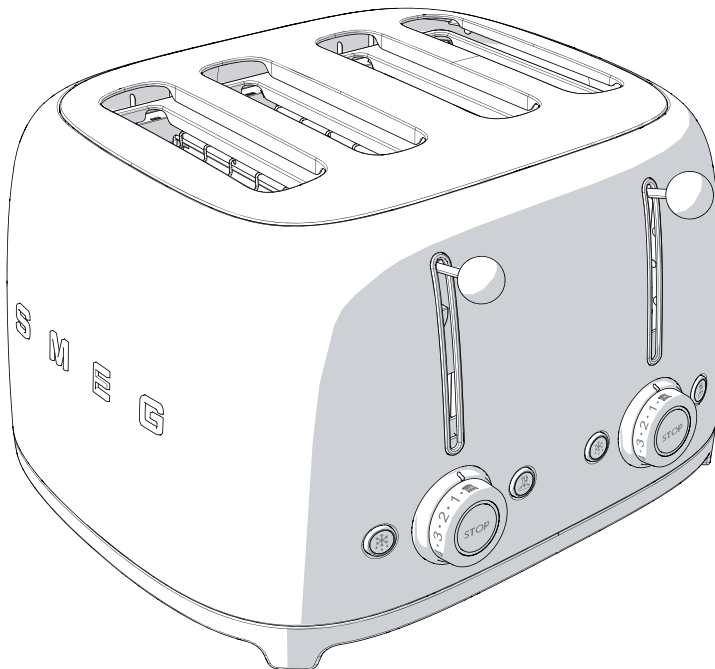
Arvoisa Asiakas,

Kiitämme 50-luvun tuotelinjaan kuuluvan 4-viipaleen leivänpaahtimen hankinnan johdosta. Tuotteemme valinta ohjaa sinut ratkaisuun, jossa kauniiden muotojen haku yhdistettynä innovatiiviseen tekniseen suunnitteluun tarjoaa ainutlaatuisia esineitä, jotka muuttuvat sisustusesineiksi.

Smeg-kodinkone käy aina täydellisesti yhteen muiden linjaan kuuluvien tuotteiden kanssa ja voi toimia samalla keittiöön tarkoitettuna muotoilutuotteena.

Toivomme, että pääset nauttimaan hankkimasi kodinkoneen ominaisuuksista täysin sydämin.

Tuotteeseen liittyviä lisätietoja löytyy sivustolta [www.smeg.com](http://www.smeg.com) tai [www.smeg50style.com](http://www.smeg50style.com).



Malli TSF03  
Leivänpaahdin 4 viipaletta

# Sisällysluettelo

<b>1 Varoituksia</b>	<b>180</b>
1.1 Johdanto	180
1.2 Tämä käyttöohje	180
1.3 Käyttötarkoitus	180
1.4 Yleisiä turvaohjeita.	181
1.5 Valmistajan vastuu	182
1.6 Tyyppikilpi	182
1.7 Hävittäminen	182
<b>2 Kuvaus</b>	<b>183</b>
2.1 Tuotteen kuvaus	183
2.2 Ohjauspaneeli	184
<b>3 Käyttö</b>	<b>185</b>
3.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa	185
3.2 Toiminta	186
3.3 Erityiset toiminnot	187
3.4 Ylimääräisten lisävarusteiden käyttö	188
<b>4 Puhdistus ja hoito</b>	<b>191</b>
4.1 Varoituksia	191
4.2 Pintojen puhdistus	191
4.3 Päivittäinen puhdistus	191
4.4 Ruokajäämät	191
4.5 Murualustojen puhdistaminen	192
4.6 Voileipätelineen ja lämmitysritilän puhdistus.	192

## ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.

Tuotteeseen liittyviä lisätietoja löytyy osoitteesta [www.smeg.com](http://www.smeg.com)



# Varoituksia

## 1 Varoituksia

### 1.1 Johdanto

Tärkeitä tietoja käyttäjälle:

#### Varoituksia



Yleistietoja liittyen tähän käyttöohjeeseen, turvallisuuteen ja hävittämiseen.

#### Kuvaus



Laitteen ja lisävarusteiden kuvaus.

#### Käyttö



Käyttöön ja lisävarusteisiin liittyvää tietoa.

#### Puhdistus ja hoito



Laitteen oikeaan puhdistamiseen ja hoitoon liittyvää tietoa.



Turvaohjeita



Tietoa



Vinkki

### 1.2 Tämä käyttöohje

Tämä käyttöohje on kiinteä osa laitetta, ja siksi sitä tulee säilyttää kokonaisuudessaan helposti saatavilla koko laitteen käyttöiän ajan.

### 1.3 Käyttötarkoitus

- Käytä laitetta vain sisätiloissa.
- Laite on valmistettu erityisesti kotitalouskäyttöön. Sitä voidaan käyttää vain leivän pahtamiseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.
- Noudata käyttöohjeessa annettuja huomautuksia ja vinkkejä.
- Laitteen puhdistusta koskevat yksityiskohtaiset tiedot löytyvät kappaleesta "Puhdistus ja hoito".
- Käytä laitetta yksinomaan leivän pahtamiseen.
- Laitetta voidaan käyttää kerrosvoileipien valmistukseen yksinomaan erityisien voileipätelineiden avulla (myynnissä erikseen).
- Ruoka- tai muiden aineiden kosketus lämmittäviin elementteihin voi saada aikaan pahojen hajujen ja savun muodostumista ja vahingoittaa laitetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisten ajastimien tai kauko-ohjainten kanssa.
- Laitetta ei saa käyttää alle 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, ellei heitä valvota tai ohjata aikuisten henkilöiden toimesta, jotka vastaavat heidän turvallisuudesta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Pidä laite pois lasten ulottuvilta.



## 1.4 Yleisiä turvaohjeita.

Noudata kaikkia turvaohjeita laitteen turvallista käyttöä varten.

- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä laitetta jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laite on pudonnut lattialle tai vahingoittunut jollain tavoin.
- Älä aseta laitetta kaasuliesien tai päällä olevien sähköliesien päälle tai lähelle tai kuumaan uuniin.
- Johto on lyhyt onnettomuuksien ennaltaehkäisemiseksi. Älä käytä jatkojohtoa.
- Jos laitteessa esiintyy vika, korjauta se yksinomaan pätevän teknikon toimesta.
- Sammuta laite välittömästi käytön jälkeen.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä tai tulipaloa vedellä: sammuta laite, kytke pistoke irti pistorasiasta ja tukahduta liekki kannella tai sammutuspeitteellä.
- Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi.
- Älä tee muutoksia laitteeseen.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta yksin tai ilman pätevän teknikon apua.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä tekniseen huoltoon, joka vaihtaa sen uuteen.

## Tähän laitteeseen liittyen

- Leivänpaahdin voi tulla erittäin kuumaksi toiminnan aikana. Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä säädintä ja ohjaustoimintoja, vipukytkintä paahtoa ja ylimääräisiä lisävarusteita varten.
- Irrota pistoke pistorasiasta kun leivänpaahdinta ei käytetä, ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista ja jos vika esiintyy. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.
- Leipä voi palaa. Älä käytä laitetta lähellä tulenarkoja materiaaleja tai niiden alla, kuten esimerkiksi verhot.
- Tarkista, että leivänpaahdinten vipukytkin on nostettu ylös ennen pistokkeen kytkemistä tai sen irrottamista.
- Varmista, että ilma pääsee kiertämään leivänpaahdinten ympärillä. Älä laita esineitä leivänpaahdinten päälle.
- Älä yritä irrottaa leipää leivänpaahdimesta sen toimiessa.
- Älä laita käytön aikana laitteen päälle metallisia esineitä, kuten veitsiä, haarukoita ja lusikoita.
- Älä käytä leivänpaahdinten puhdistamisessa metallisia esineitä kuten veitsiä, haarukoita tai lusikoita.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistustoimenpiteitä ellei heidän toimintaa valvota.



## Varoituksia

### 1.5 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- käyttöohjeen lukematta jättämisestä
- laitteeseen kuuluvan osan muuttamisesta
- ei-alkuperäisten varaosien käytöstä
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.

### 1.6 Tyyppikilpi

Laitteen tyyppikilpi sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän. Tyyppikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

### 1.7 Hävittäminen



Laite tulee hävittää erillään muista jätteistä (direktiivi 2012/19/EY).

Tämä laite ei sisällä siinä määrin terveydelle ja ympäristölle haitallisia aineita, että sitä voitaisiin pitää vaarallisena voimassa olevien Euroopan neuvoston direktiivinen mukaisesti.



#### Sähkövirta

#### Sähköiskun vaara

- Kytke pääkatkaisin pois päältä.
- Irrota virtajohto verkosta.

- **Vanhoja laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!** Voimassa olevien lakiasetusten mukaan, sähkölaite on toimitettava sen käyttöiän lopussa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräyksestä huolehtivaan keskuskeskukseen. Tällä tavoin voidaan kierrättää vanhoista laitteista saadut arvokkaat materiaalit ja suojata ympäristöä. Lisätietoja varten, käänny asiaan kuuluvien paikallisten viranomaisten puoleen tai erilliskeräyspisteisiin.

Laitteen pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierrätettäviä.

- Toimita pakkausmateriaalit tarkoituksenmukaiseen erilliskeräykseen.



#### Muovipakkaukset

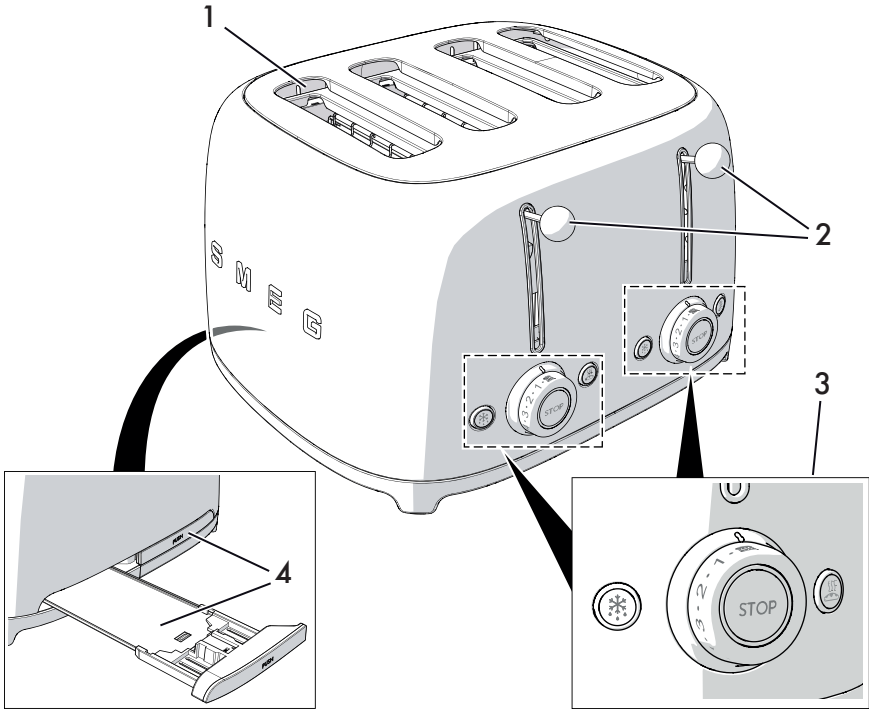
#### Tukehtumisen vaara

- Pakkausmateriaaleja tai niiden osia ei saa jättää ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleihin kuuluvilla muovipusseilla.



## 2 Kuvaus

### 2.1 Tuotteen kuvaus



**Malli TSF03 - Leivänpaahdin 4 viipaletta**

1 Laajat paahdoaukot leivän automaattisella keskityksellä

3 Kaksi ohjauspaneelia

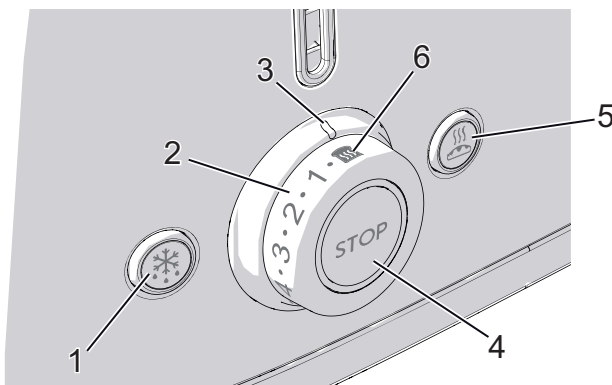
2 Paahdon vipukytkin

4 Murualusta



## 2.2 Ohjauspaneeli

Leivänpaahtimeen kuuluu kaksi itsenäistä ohjauspaneelia. Jokainen paneeli ohjaa 2 lokeroa siten, että käytettävä toiminnot voidaan asettaa erikseen.



### 1. Sulatustoiminnon painike

Tämä toiminto on hyödyllinen pakastetun leivän paahtamiseksi. Paahtamisen aikana sulatuspainike syttyy palamaan, joka osoittaa, että paahtojakso on päällä.

### 2. Paahtoasteen säädin

Tämä ohjaus on hyödyllinen kun valitaan yksi kuudesta paahtoasteesta tai lämmitystoiminto. Paahtamisen aikana keskellä oleva LED-valo syttyy palamaan, joka osoittaa, että paahtojakso on päällä.

### 3. Paahtoasteen osoitin

Näyttää valitun paahtoasteen tai lämmitystoiminnon.

### 4. Stop-painike

Stop-painikkeen avulla paahtojakso voidaan poistaa tai keskeyttää milloin tahansa.

### 5. Bagel-painike

Tämän toiminnon avulla voidaan paahtaa vain yksi puoli tai mikä tahansa muu leipätyyppi. Paahtamisen aikana Bagel-painike syttyy palamaan, joka osoittaa, että toiminto on päällä.

### 6. Lämmitystoiminto

Tämän toiminnon avulla voidaan lämmittää kylmiä paahtoleipiä tai jatkaa paahtamista jos tulos ei ole tyydyttävä. Paahtamisen aikana keskellä oleva LED-valo syttyy palamaan, joka osoittaa, että paahtojakso on päällä.





## 3 Käyttö



### Sähköiskun vaara

- Aseta pistoke yhdenmukaiseen pistorasiaan joka on maadoitettu.
- Älä peukaloi maadoitusta.
- Älä käytä adapteria.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Näiden varoitusten laiminlyöminen voi johtaa kuolemaan, tulipaloon tai sähköiskuun.

### 3.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

1. Irrota kaikki tarrat ja etiketit ja puhdista leivänpaahtimen ulkopinta käyttämällä kosteaa liinaa.
2. Kun käytät leivänpaahdinta ensimmäistä kertaa, älä aseta sen sisälle viipaleita.
3. Käännä paahtoasteen kaksi säädintä maksimiasentoon ja laske paahdon kaksi vipukytkintä alas. Tällä tavoin kaikki valmistuksen tai kuljetuksen aikana leivänpaahtimen sisälle pudonneet pölyjäämät saadaan poistettua.



Ensimmäistä kertaa käytettäessä leivänpaahtimesta saattaa lähteä pistävä haju tai savua.



### Vinkkejä käyttäjälle

- Ensimmäisen käyttöjakson aikana lämmityselementit saavuttavat paahdamisen kannalta oikean lämpötilan. Seuraavat jaksot saattavat kestää vähemmän oikean paahtoasteen saavuttamiseksi.
- Käytetty leipätyyppi vaikuttaa paahtoaikaan. Mitä tuoreempi leipä, sitä pidempi paahtoaika. Erilaiset leipätyypit ja kosteusasteet voivat vaatia erilaisia paahtoasteita.

lhanteellisen tuloksen saavuttamiseksi:

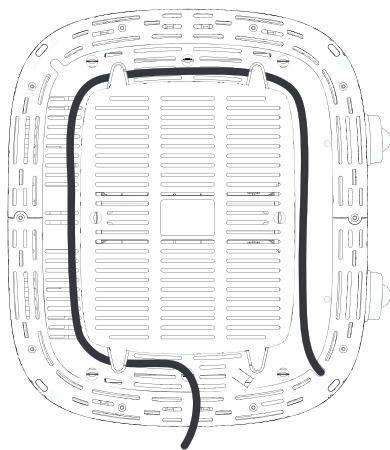
- paahda yhtä leipätyyppiä kerrallaan
- paahda saman paksuisia leipiä
- käytä paksuudeltaan korkeintaan 30 mm:n viipaleita.
- Jos käytät käsin viipaloitua leipää, leikkaa ne saman paksuisiksi viipaleiksi. Paksuudeltaan erilaiset leipäviipaleet eivät paahdu tasaisesti.
- Älä käytä liian ohuita tai rikkiäisiä viipaleita, sillä ne voivat palaa.



# Käyttö

## 3.2 Toiminta

1. Tarpeen vaatiessa, lyhennä johtoa kiertämällä sen alustan alle.



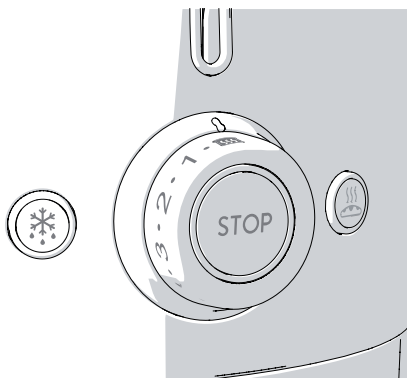
2. Työnnä leivänpaahdinten pistoke pistorasiaan.

3. Laita viipaleet lokeroon.

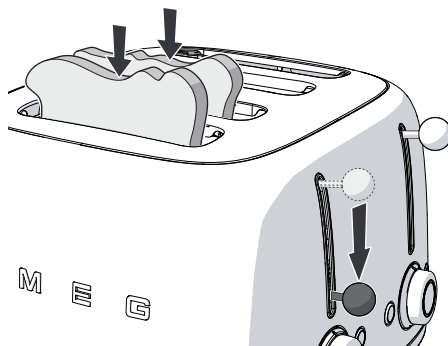


Jos leivän muoto ei ole neliskanttinen, voi olla tarpeen kääntää leipä sivuttain saadaksesi sen paremmin paahdittuun ja optimoidaksesi paahdtopinnan.

4. Valitse haluamasi paahdaste käyttämällä asianmukaista säädintä lokeroparille, johon leipä on asetettu (paahdasteet välillä 1-6, vaaleasta tummaan) tai "lämmitystoimintoa"



5. Paina vipukytkin alas kunnes se pysähtyy ja käynnistä paahdajaksi.




6. Tarpeen vaatiessa valitse yksi ylimääräisistä toiminnoista: sulatus- tai Bagel -toiminto tai molemmat.



Lämmityselementti käynnistyy. Viipale keskitetään automaattisesti tasaista paahtamista varten.

- Paahdettu leipä ponnahtaa automaattisesti ulos leivänpaahtimesta kun sen paahtaminen on päättynyt.



Jos paahtoleivän paahtoaste ei ole riittävä ja vaatii pitempää aikaa, paina painiketta lämmitys  pidentääksesi paahtoaikaa.



## Varoitus

- Jos laitetta ei ole kytketty verkkoon, vipukytkin ei lukitu.

## 3.3 Erityiset toiminnot

### Paahtojakson poisto/keskeytys

Paahtojakso voidaan poistaa tai keskeyttää milloin tahansa painamalla painiketta .

### Sulatus

Tämän toiminnon avulla leipää voidaan sulattaa kevyesti ja paahtaa sitä valitun paahtoasteen saavuttamiseksi.

Toiminnon aktivoimiseksi, laita viipale lokeroon, valitse haluamasi paahtoaste, paina vipukytkintä alas, kunnes se pysähtyy ja sitten sulatuspainiketta: painikkeen merkkivalo syttyy palamaan. Paahto aika kasvaa automaattisesti leivän sulattamista ja paahtoa varten. Leivän automaattisen poiston yhteydessä, sulatuspainikkeen merkkivalo sammuu.

### Bagel

Soveltuu erityisesti bageleille, focaccialle, muffinille ja patongeille. Tämän erityisen toiminnon avulla voidaan paahtaa vain yksi puoli. Toiminnon aktivoimiseksi, laita viipale lokeroon paahtettava puoli ulospäin, valitse haluamasi paahtoaste, paina vipukytkin alas, kunnes se pysähtyy ja sitten painiketta Bagel: painikkeen merkkivalo syttyy palamaan. Kun paahtaminen on suoritettu, viipale tulee ulos automaattisesti ja Bagel-painike sammuu.



# Käyttö

## Lämmitys

Tämän toiminnon avulla voidaan lämmittää kylmää leipää tai paahtoleipiä tai jatkaa paahtamista jos tulos ei ole tyydyttävä. Tämän toiminnon aktivoimiseksi, laita viipale lokeroon, valitse lämmitystoiminto käyttämällä paahtoasteen säädintä ja paina vipukytkin alas, kunnes se pysähtyy. Paahtoasteen säätimen keskellä oleva merkkivalo syttyy palamaan. Kun paahtaminen on suoritettu, viipale tulee ulos automaattisesti ja säätimeen kuuluva merkkivalo sammuu.



Sulatus-

tai lämmitystoiminnot

sekä Bagel-toiminto

voidaan valita samanaikaisesti.

## 3.4 Ylimääräisten lisävarusteiden käyttö



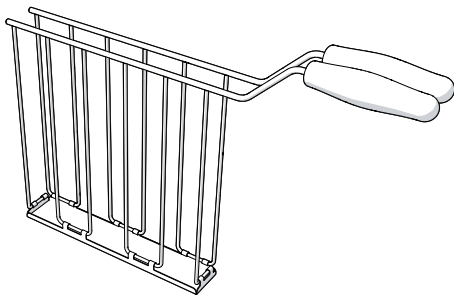
Lisävarusteet voivat vaihdella ominaisuuksien mukaan.



### Kuuma laite

- Voileipäteline ja leivän lämmitysritilä tulevat erittäin kuumiksi paahton aikana. Kun leivänpaahtin poistetaan, varo koskemasta metallisiin osiin palovammojen syntymisen ehkäisemiseksi.

## Voileipäteline




### Malli TSSR01 leivänpaahtimelle TSF03

Voileipätelineen ansiosta voidaan paahtaa kerrosvoileipiä tai saada pois leivänpaahtimesta pienempiä leipiä, kuten esimerkiksi bagel.



## Vinkkejä käyttäjälle

- Ihanteellisen tuloksen saamiseksi, käytä täytteenä ohuita kinkku-, kana- tms. viipaleita ja hienoksi jauhettua juustoa.
- Ihanteellisen tuloksen saamiseksi, jätä leikkeleet jääkaapin ulkopuolelle huonelämpötilaan hetkeksi ennen niiden käyttöä.
- Älä laita liikaa täytettä voileipiin.
- Käyttämällä leivänpaahdinta alhaisella paahtoasteella juustot ja/tai leikkeleet voivat jäädä haaleiksi. Kyseisessä tapauksessa jätä leipä leivänpaahdinten lokeroon hetkeksi paahtamisen jälkeen tai pidennä paahtoaikaa lämmityspainiketta käyttämällä .

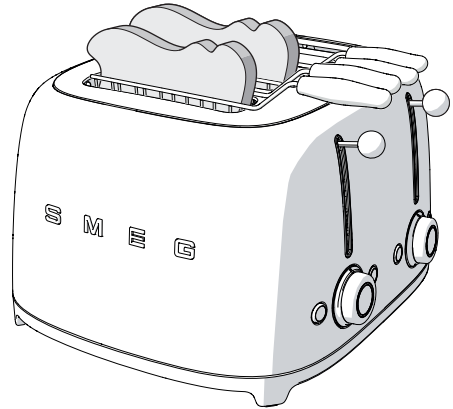



## Varoitus

- Jos laitetta ei ole kytketty verkkoon, vipukytkin ei lukitu.

## Käyttö:

1. Avaa voileipäteline levittämällä kahvat erilleen.
2. Aseta leipä telineeseen.
3. Paina voileipätelineen kahvat yhteen, jotta voileipä pysyy paikoillaan.

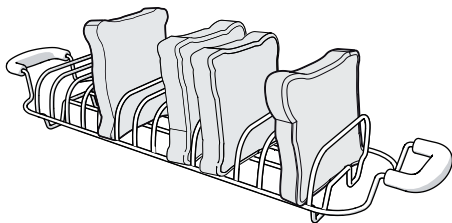


4. Aseta voileipäteline lokeroon ja valitse paahtoaste. Jos haluat lisätä paahtoastetta, paina painiketta lämmitys  pidentääksesi paahtoaikaa.
5. Paina vipukytkin alas kunnes se pysähtyy ja käynnistä paahtojakso.
6. Kun paahtaminen on suoritettu loppuun, ota voileipäteline pois paikoiltaan.



# Käyttö

## Leivän lämmitysritilä



### Malli TSBW01 leivänpaahtimele TSF03

Lämmitysritilän avulla voit kätevästi lämmittää sämpylöitä, focacciaa tai pullaa.



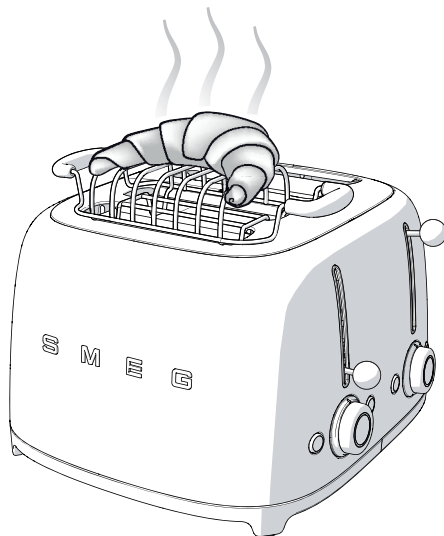
### Varoitus

- Estääksesi laitteen ylikuumentumista, käytä yhtä leivän lämmitysritilää kerrallaan.

## Käyttö:

1. Aseta lämmitysritilä leivänpaahtimeen päälle ja varmista, että ritilän alapuolella olevat rautajalat asettuvat paahdinaukkoihin.
2. Aseta sämpylät, focacciat tai pullat leivän lämmitysritilän päälle ja valitse paahtoaste '1' (ei korkeampi).

3. Paina vipukytkin alas kunnes se pysähtyy ja käynnistä paahtoajakso.





## 4 Puhdistus ja hoito

### 4.1 Varoituksia



#### Väärä käyttö Sähköiskun vaara

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen leivänpaahtimen, murualusta ja ylimääräisten lisävarusteiden puhdistamista.



#### Kuuma laite Palovammojen vaara

- Anna laitteen ylimääräisten lisävarusteiden jäähtyä ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.



#### Väärä käyttö Pinoille syntyvien vahinkojen vaara

- Älä käytä höyrysuihkeita laitteen puhdistamiseksi.
- Älä käytä teräsosien tai metallipinnoituksilla käsiteltyjen osien puhdistuksessa (kuten esimerkiksi anodisoinneissa, nikkelöinnissä, kromauksissa) klooria, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahrannoistoaaineita ja metallisia sieniä).
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

### 4.2 Pintojen puhdistus

Pintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti aina jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista.

### 4.3 Päivittäinen puhdistus

Käytä aina hankaamattomia tuotteita, jotka eivät sisällä klooripohjaista happoa.

Kaada tuotetta kostean pyyhkeeseen ja pyyhi pinnat pyyhkeellä, ja toista toimenpide ja kuivaa pehmeällä kankaalla tai mikrokuituliinalla.



Jos esiintyy öljy- tai rasvaläikkiä, poista ne välittömästi käyttämällä pehmeää ja kosteaa puuvillaliinaa.

### 4.4 Ruokajäämät

Metallisia pesusieniä tai leikkaavia kaapimia ei saa käyttää missään tapauksessa, sillä ne vahingoittavat pintoja.

Käytä normaaleja hankaamattomia tuotteita. Käytä mahdollisesti puisia tai muovisia materiaaleja. Pyyhi uudelleen ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä tai mikrokuituliinalla.



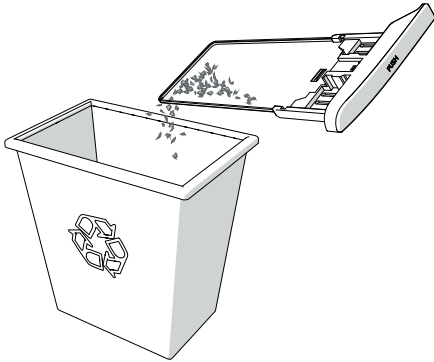
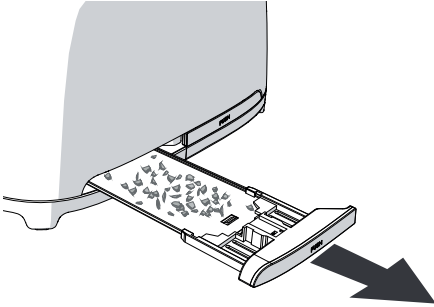
## Puhdistus ja hoito

### 4.5 Murualustojen puhdistaminen

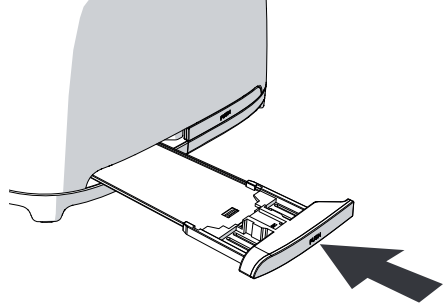
Leivänpaahtimeen kuuluu kaksi murualusta, yksi jokaiselle lokerolle.

Murualusta puhdistamiseksi toimi seuraavasti:

1. Paina murualustaa sen vapauttamiseksi, vedä sitä sitten sen irrottamiseksi ja tyhjentämiseksi. Tyhjennä murualusta jokaisen käyttökerran jälkeen.



2. Laita murualusta leivänpaahtimeen. Paina kunnes se asettuu paikoilleen. Älä käytä leivänpaahdinta ilman, että murualustat asetetaan oikealle paikalle.



### 4.6 Voileipätelineen ja lämmitysritilän puhdistus.

Voileipäteline ja leivän lämmitysritilä voidaan pestä käsin. Kun ne on pesty, huuhtele ja kuivaa ne huolellisesti pehmeällä liinalla.



Murualustat voidaan pestä käsin. Kuivaa alustat huolellisesti ennen kuin ne asetetaan takaisin leivänpaahtimeen.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.



914778169/F